

Anniversari / 1 Cento anni di Actv
Anniversaries / 1 A hundred years' ferrying

Nonno vaporetto *Timeless ferries*

Il trasporto pubblico a Venezia, nella sua lenta evoluzione fino a oggi, racconta "una storia a pelo d'acqua" che comprende tecnologie e vita sociale inserite nella tradizione marinara

Public transport in Venice from its slow evolution to the present, "a story skimming the surface of the water" featuring technology and social customs part of a great maritime tradition



"Ah! Quanto bello era il "Giardiniera"! Quella sua terrazza aperta a prua che permetteva ai passeggeri di sedersi a diretto contatto con la brezza lagunare e con le bellezze del Canal Grande in sfilata davanti ai loro occhi...Che brividi!". Altri tempi, altra storia.

È con raro trasporto emotivo che Gilberto Penzo, storico delle imbarcazioni lagunari e autore del prezioso libro "Vaporetti. Un secolo di trasporto pubblico nella laguna di Venezia", ricorda quell'antico battello completamente aperto e mai più riesumato, né rinnovato. Erano gli anni Cinquanta e Sessanta del '900, quando questo vaporetto scivolava lungo le vie d'acqua della città dei Dogi. Poi più nulla.

E' questo uno degli innumerevoli lampi di storia e di vita sociale veneziana contenuti in questo splendido e unico volume, edito da Il Leggio di Chioggia e ideato e realizzato in occasione del centenario dell'Actv, ripercorrendo così per la prima volta le vicende e i modelli di imbarcazioni del trasporto pubblico a Venezia. Un lungo lavoro di recupero di immagini, foto d'epoca e ricostruzioni elaborate al computer, quello di Penzo, che ha impiegato più di due anni per confezionare l'opera. Unico professionista in Italia che si occupa da sempre di storia della navigazione, Penzo ha un laboratorio nel cuore di San Polo, in calle Seconda dei Saoneri. E' lì che, scavando nel passato, ha riportato alla luce ogni particolare storiografico di questo simbolo dell'ultima sfida che Venezia ha vinto con la modernità: più di cento anni di vaporetti, motoscafi, motonavi e ferry boat saltando dal mitico *Regina Margherita* giunto nel 1881 direttamente da Nantes via acqua, all'*Annibale Foscari*, il primo

"Ah! How lovely the Giardiniera was! With its open deck terrace fore' ward where the passengers could sit out and catch the lagoon breeze, the delights of the Grand Canal unfolding before their eyes... What a thrill!" Other times, another story.

With a rare flush of enthusiasm, Gilberto Penzo, historian of lagoon vessels and author of a book to be prized, "Ferries. A century of public transport in the Venice lagoon", recalls that early steamer that was completely open and never came to be rebuilt. It was in the 1950s and 60s that this vaporetto (steam ferry) skimmed along the waterways of the city of the Doges - then was heard of no more.

This is but one of the innumerable glimpses of history and Venetian social life contained in this splendidly original book, published by Il Leggio di Chioggia and planned and produced for the Actv Public Transport Company centenary, outlining for the first time the stories and the models of public transport vessels in Venice. Gilberto Penzo has done a great job of recovering the pictures and period photographs and of reconstruction through computer elaboration. It has taken him over two years to compile the book.

Penzo is the only professional in Italy who has always focused on the history of navigation. He has a workshop in the heart of San Polo, in Calle Seconda dei Saoneri where he delves into the past, bringing to light every historiographic detail of the symbol of the final challenge that Venice has won with modern times: over one hundred ferries, launches, steamers and vehicle ferries, ranging from the legendary

Massimo Nardin

In questa pagina, la coperta di una "Giardiniera" con poltroncine di vimini (archivio Giacomelli). Nella pagina precedente, vista frontale del vaporetto n. 31

On this page, the deck of the "Giardiniera" with cane seats (the Giacomelli Archive). On the preceding page, front view of vaporetto n. 31



Il libro di Gilberto Penzo che rievoca il secolo dell'Actv, in vendita nelle biglietterie di HelloVenezia.

The book by Gilberto Penzo reviewing a century of Actv ferries, on sale in the HelloVenezia ticket offices.

vaporetto della serie 20 VA costruito nel 1935, e giù giù sino alle attuali serie numerate. Tra le curiosità, spicca quella legata al fatto che già negli anni Trenta del secolo scorso i vaporetti prendevano il nome dai martiri caduti. Un mezzo già maturo nelle linee d'acqua, dunque, che è stato riprodotto per un secolo fino ad arrivare, con mutamenti più estetici che di sostanza, fino ai giorni nostri.

“Di più - spiega lo stesso Gilberto Penzo - il vaporetto per chi è nato o ha frequentato la laguna è spesso parte integrante dell'immaginario collettivo veneziano, tant'è vero che con il suo fianco aperto ad altezza di pontile esso è la massima espressione della continuità tra acqua e terra a Venezia”. Il volume - in vendita nelle biglietterie di Vela, nelle librerie e nei punti vendita HelloVenezia - può essere letto a tutti gli effetti come una pagina di ingegneria nautica, storia dei costumi e tradizioni marinare. Storia di vita a Venezia, insomma, vista però dall'acqua.

Regina Margherita, which arrived directly from Nantes via water, to the Annibale Foscari, the first ferry of the 20 VA series built in 1935, and so on, down to the present numbered series.

One of the many curious facts is that, already in the 1930s, ferries were being named after heroic martyrs. These boats were already perfectly streamlined and remained largely the same for a century, right up to the present. Any changes were aesthetic rather than substantial.

“Furthermore,” as Gilberto Penzo himself explains, “the ferry, for anyone who was born or lived here in the lagoon, is often a part of the Venetian's collective imagination; it is even true that, as a ferry has its side open at the level of the pontoon landing stage, it is the greatest expression of the continuity between water and earth in Venice.” The book - on sale at Vela ticket offices, in bookshops and at HelloVenezia sales points can be read and considered as a work of marine engineering and the history of maritime customs and traditions. More simply, it is a story of life in Venice, seen however from the water.



1 novembre 1881: sciopero dei gondolieri contro il primo vaporetto il Regina Margherita. Immagine tratta da “L'Illustrazione Italiana” del 27 novembre dello stesso anno.

1 November 1881 the gondoliers in protest at the first ferry, the Queen Margherita, picture taken from “Illustrazione Italiana” of 27 November of the same year.



E adesso avanti con l'idrogeno *Full ahead on hydrogen*

Nella fascia in alto, esempi di vaporetti del servizio pubblico a partire dal 1904 fino al 1960. In basso, un esemplare di vaporetto "VIII serie" attualmente attivo in città.

In the strip above, examples of ferries in public service between 1904 and 1960. Below, an example of the "VIII series" ferries at present in service in the city.

Un secolo di vita, cento anni di servizio di trasporto pubblico a fianco dei cittadini e dei turisti. Il centenario dell'Actv di Venezia -festeggiato in ottobre scorso attraverso una lunga serie di eventi e manifestazioni culturali popolari- può essere visto sotto una duplice lente: prestigioso traguardo o punto di partenza per nuove sfide nel mondo della mobilità? Per il presidente dell'Azienda veneziana, Valter Vanni, la risposta sta a metà: "Questa ricorrenza non vuol avere un carattere di pura rievocazione del passato, ma dovrà essere occasione di dibattito sul presente e sul futuro dell'azienda". Durante la decade celebrativa è stato presentato il Consorzio Whale (di cui fanno parte Actv, Fincantieri, Venezia tecnologie, Cantiere navale De Poli, Hydrogen Park di Marghera), il cui obiettivo riguarda la realizzazione entro tre anni di un vaporetto prototipo innovativo che utilizzi fuel cell a idrogeno. Tra i vantaggi, l'assenza di emissioni, la silenziosità, l'assenza di rischio di versamenti di idrocarburi liquidi e di odori. E i bassi consumi.

A century of activity, one hundred years of public transport at the service of citizens and tourists. The centenary of the Venice Actv, that took place last October with a long series of cultural and popular celebrations, raises two questions. Was it merely a considerable achievement, or was it a point of departure for new breakthroughs in transport systems? For the Venetian company's president, Valter Vanni, the answer is both: "This milestone wasn't intended to be just a celebration of the past, but a chance to discuss the company's present and future." During the ten-day celebrations there was the presentation of the Consorzio Whale (associates being Actv, Fincantieri, Venezia Tecnologie, Cantiere navale De Poli, and Hydrogen Park of Marghera). Its aim is to build the prototype of an innovative ferry, a vaporetto utilizing hydrogen fuel cells. The advantages include not having exhaust fumes, quiet-running engine, no spilling of hydrocarbon liquids, no odours - and low consumption.

